Наша Газета
nashagazeta.ch
Опубликовано на Швейцария: новости на русском языке (https://nashagazeta.ch)

Перевод с обезьяньего на швейцарский | Parler la langue des singes

Auteur: Людмила Клот, Невшатель , 02.02.2012.

Знает ли шимпанзе в Цюрихском зоопарке, что «крак-крак-крак» означает «осторожно, леопард», а «хок-хок-хок» - «внимание, горный орел»? (Keystone)
Исследование манеры общения шимпанзе помогает профессору Клаусу Цубербюлеру в поисках ответа на вопрос, почему заговорил человек.
|
Comment la langage est-il venu à l'homme? L'étude du chimpanzé nous éclaire.
Parler la langue des singes

Важное правило коммуникации среди людей: обращаясь к собеседнику, нужно учитывать, с кем мы говорим. Шимпанзе не читали Дэвида Карнеги, но поступают точно так же, как люди. Они адаптируются к уровню своей аудитории. К примеру, в случае опасности обезьяна подает своим сородичам сигнал тревоги. Причем он будет различным, в зависимости от того, знала ли она заранее о потенциальной проблеме,

или угроза приблизилась внезапно. Это обнаружила международная команда ученых, в состав которой входит швейцарский профессор Клаус Цубербюлер.

«Это доказывает, что шимпанзе не только воспроизводят сигнал в зависимости от ситуации, но и учитывают, насколько их аудитория нуждается в дополнительной информации», - пояснил он.

Профессор Клаус Цубербюлер

Многие владельцы кошек и собак убеждены в том, что их питомцы «понимают все, только не могут сказать». Это заблуждение разделял даже Дарвин. Впоследствии ученые доказали, что такое понимание - это не более чем иллюзия. Во всяком случае, если домашние животные и способны различать несколько слов-команд, это не означает понимания речи. Чаще всего они просто догадываются, чего от них хотят, наблюдая за поведением хозяина.

Естественно, от человекоподобных обезьян всегда ожидали большего интеллекта, чем от остальных мохнатых и хвостатых. Попытки обучить шимпанзе человеческой речи неоднократно делались в середине 20 века. В 1950-х годах учили говорить шимпанзе Вики. В 1960-х годах Аллен и Беатрис Гарднер из университета Мичигана стали обучать шимпанзе языку жестов и достигли в этом некоторого успеха. Выяснилось, что обезьяна в принципе может общаться с человеком, но сюжеты этого общения сводятся к конкретным и материальным темам.

Шимпанзе считаются самыми близкими родственниками человека. Исходя из новейших исследований, их генетическая база совпадает с человеческой на 98,7 %. Но, несмотря на схожесть генов, у человека и шимпанзе они проявляют разную активность в разных органах тела. С тех пор, как генетики нашли ген, связанный с появлением языка – FOXP2, ученые знают, что шимпанзе не в состоянии воспроизвести человеческую речь. Обезьяний ген FOXP2 производит молекулы, отличные от человеческих по двум аминокислотам из 715.

Человека и шимпанзе разделяют 6 миллионов лет
Правда, генетические знания так и не смогли объяснить, как именно человек обрел дар речи. Для этого ученые все-таки подвергают исследованиям нашего, предположительно, дальнего родственника. Вместе со своими коллегами из шотландского университета Клаус Цубербюлер выбрал метод слушания и расшифровки знаков шимпанзе вместо того, чтобы пытаться навязать ей человеческую манеру общения.

В лесу Бугонго в Уганде, где живет примерно 700 шимпанзе, исследователи сконцентрировались на поведении трех десятков животных, с которыми проводили опыты-наблюдения в естественной среде. Например, люди разместили на тропинке шимпанзе фальшивую ядовитую змею. Когда первая идущая по ней обезьяна замечает змею, она отпрыгивает назад и испускает крик, предупреждая своих сородичей об опасности. «Если остальные шимпанзе знают место, на котором поджидает змея, первая обезьяна испускает меньше тревожных криков, - уточнил профессор. – В противовес большинству животных, у которых существуют сигналы тревоги, у шимпанзе эмоциональная реакция и информация разделены. Это стало результатом некой разумной реакции».

Исследование Цубербюлера, опубликованное в декабре 2011 года в научном ревю Current Biology, показывает, что приматы – это не машины, производящие рефлексивные звуки, но, подобно человеку, они способны учитывать, что происходит в соседних головах представителей своего вида. Например, «крак-крак-крак» в переводе с обезьяньего означает «осторожно, леопард», а «хок-хок-хок» - «внимание, горный орел». Правда, исследование мозга шимпанзе вовсе не проливает свет на то, как появился человеческий язык. «Это должен был быть ступенчатый процесс, растянутый на сотни тысяч лет», - полагает швейцарский исследователь.

Эволюционное расхождение между человеком и шимпанзе относится к периоду примерно 6 миллионов лет тому назад. А о происхождении речи существует две теории: первая выступает за то, что слову предшествовал период общения с помощью жестов. Второй – что рождение языка напрямую связано с эволюцией вокальных изъяснений приматов, которые мы можем наблюдать сегодня в зоопарке, стоя перед клеткой обезьян. Оттуда и интерес к предмету профессора Цубербюлера. В марте 2012 года швейцарец покинет университет Сент-Эндрю в Шотландии, чтобы возглавить первую в Швейцарии кафедру изучения приматов, открывающуюся в университете Невшателя.
шимпанзе
Статьи по теме

Самая старая обезьяна стала папой!

Source URL: *http://nashagazeta.ch/node/12926*